

# Kalderherbrüjer

Wört un Spröchescher



osse Dom

em Dorp

## Platt-Deutsch in Kalterherberg



Ein Versuch, die regionalen Feinheiten unserer Kalterherberger Mundart in der großen Familie des rheinischen Dialektes festzuhalten.

Wir schrieben die Worte vor dem Hintergrund auf, dass unsere Mundart heute nicht mehr bei vielen Einwohnern Alltags- und Umgangssprache ist.

Am 27. Februar 1989 riefen die Mitglieder des Eifelvereins Franz Alt und der bereits 1998 verstorbene Alfons Goffart unseren Kreis im Rahmen der Ortsgruppe Kalterherberg ins Leben.

Jahrelang hat eine kleine Gruppe von ungefähr 10 Personen bei ihren monatlichen Treffs mit unermüdlichen Einsatz und viel Idealismus das nachfolgende Wörterbuch zu Papier gebracht.

Nun freuen wir uns alle, dass wir nach intensiver Arbeit ein Heft mit Wörtern aus dem Kalterherberger Dialekt fertig gestellt haben.

Wenn auch einige Begriffe im Oberdorf anders ausgesprochen werden als im Unterdorf, so haben wir doch einen gemeinsamen Nenner gefunden.

Langjährige Mitarbeiter waren:

Franz Alt  
Richard Andres  
Walburga Andres  
Karl-Heinz Engels  
Alfons Goffart  
Margarethe Gombert  
Elisabeth Lambertz  
Josef Mathar  
Maria Mathar  
Josefine Thomas  
Margot Wilke

# A

aadon	anziehen
aafänge	anzünden
aafbezalle	Schulden bezahlen
aaffjekiebbelt	Obst, Gemüse putzen
Aafföre	Durchfall
aafhalde	abhalten
aafhollle	abnehmen, abholen
aafkieke	abgucken
aafmohle	fotografieren
aafzwacke	abbetteln
aajehjosse	paßt, maßgeschneidert
aajemaat	geplagt, beschäftigt
aajewenne	angewöhnen
Aamohr	Großmutter
aaschriefe	anschreiben lassen
aastooche	Feuer anzünden
Aaterboz	Hintergeschirr für Zugtiere
Abee	Toilette
abüß	Aufregung
Ackermängsche	kleine gehäkelte Spitze
addens	ab und zu
Adel	Kellerabfluß
adisch	sehr schönes Kind
äescht	ernst
Äeve	Hafer
äffe	uni
Ahjelängs	Zwischenstück, Peitsche
Ahm	Anfangslinie
ajangs	noch lange nicht
äkesch e sue	das ist so

akkons Koh	kalbende Kuh
alleeh	Einerlei
allmallisch	alle Leute
Alltvahr	Großvater
altfränkisch	unmodern
Altläpper	Schrotthändler
Altrüscher	Antiquitätenhändler
Altverstank	altklug
Ambraß	viel Arbeit zugleich tun
amelang	kurze Zeit
ammesang	amüsieren, vergnügen
amödisch	angenehm, gemütlich
angere	andere
ängere	mindern, abnehmen
angesch	anders
Ängt	Ende
Änk	Tinte
änkel	einzel
Antrekker	Schuhlöffel
Äppel	Äpfel
areejel	heftig, tüchtig
areja	umständlich
ärm Wedd	Kleinkind, Vollwaise
Armedej	Armut, Elend
ärsch	Entzündung, (oder:) arg
Äscher	Buchecker
atterwäschs	unterwegs
Auel	trockene Wiese am Bach
avver	aber

## B

Bäär	Misttrage
Backes	Backhaus
backsche	hinfallen
bäcksche	schmatzen, kauen
bädde	beten
Baffijan	unangenehmer Mensch
bäht	müde
balbarisch	sehr viel, sehr groß
Ball	Schürze aus Sackleinen
Bälles	ausgelassener Junge
Ballesch	Körper
Bangkt	Taille, Bund
Bank	Geschenk für Namens-oder Geburtstag
Bänkelche	Fußbank
Bann	festgefahrene Schneedecke
Bärefott	Doppelender (Kalb)
Baresch	kastrierter Eber
Bärrem	große Menge
Basch	Riß
baschtisch	viel
Basküll	Dezimalwaage
basses	ekelig, abstoßend
Bäuert	einjähriges Rind
bedoffe	sich gut eindecken, bereichern
bedömbt	schlecht gelüftet
bedraach	Reaktion zeigen
bedröft	traurig
beduure	bedauern

Beelängert	Hautflügler, Schneider
beester	schlechtes, krankes Aussehen
beflesse	bemühen
befreese	erfrieren
beijere	Glockenspiel vor der Erstkommunion
bejäähne	begegnet
bejenee	beieinander
Bejinng	Ordensfrau
Bejje	Bienen
Bejjekaar	Bienenkorb
bejohze	bejahen
Bejoving	Fieberkrämpfe
bejraafe	beerdigen
bejriefe	begreifen
bekleppe	begreifen
Beläsch	Steinfußboden
Belößte	Verlangen
benachte	verspäten
Bende	feuchte Wiesen
Bengdel	Wollschal
benge	beschenken, binden
benöht	nicht interessiert
berbes Föss	nackte Füße
Berre	Birnen
Berreseej	schlechtes Gedächtnis
Berrewurz	Bärwurz (-schnaps)
bescheede	deftige Antwort
Beschlachbejel	Stellmacherbeil
Beschütte	Zwieback
Bessboom	Buchsbaum
Besse	Binsen
Besselich	Schnittlauch
bestaade	heiraten
besträetlich	heiratslustig
Besüch	Besuch
Bettkleer	Bettwäsche
Bettschier	Bettschere, Gitter
Bettsprett	Tagesdecke

Beujel	Nachtfalter
bewareft	befruchtetes und angebrüte- tes Ei
bieene	Stock biegen, drehen
Bier	Eber
Biese	Märzschauern
biese	unruhig laufendes Vieh
Bissel	unruhiges Wesen
Blääch	große Fläche
Blaares	vorlaut, Person mit lauter Stimme
Blach	Blätter
bläck	nackt
bläcksche	verraten
Blejfäh	Bleistift
bliefe	bleiben
Blöcksch	Einbuchtung
Blommepott	Blumentopf
Blooch	Ackerwalze
blues	frei
Blueskopp	ohne Kopfbedeckung
bockbennich	störrisch
Böcksch	hochgestecktes Haar
Böesch	Wald
Böhmann	Schreckgestalt, Gespenst
Böhres	unfreundlich, sturer Mensch
böje	biegen
Bolze	Bucheckergehäuse
bonnemongs	einigermaßen
bööke	weinen
Boomolesch	Speiseöl
Boschte	Burschen
bosse	mit der Peitsche knallen
Bößje	Nadeletui aus Holz
böttele	bohren in der Nase
Botterblomm	Sumpfdotterblume
Bottermehelschkrau	Buttermilchsuppe
Botz	Hose
botze	schaffen, bewältigen

Brabbel	Mund(oder:)vielversprechende Person
Brack	Zugholm am Karren
brähre	schreien, toben
Brassel	viel Unordnung
Brehms	unruhige Person
Brejkomp	hölzerne Futterschüssel
Brejmuhl	Großmaul
Bremsknöschelche	Ellbogen
Brimmele	rote Johannisbeeren
Britsch	Lattenrost aus Holz
brobbele	sprudelnd kochen
bröetschle	verkochen
bröhne	brennen
Bröhnnessel	Brennnessel
brollestisch	aufgeschwämmt
Brooch	Bruder
broode	braten
Broode	Waden
Brössel	Streit, Krach
brounghe	gewittrig
Bubbel	Flasche
Buchhelp	Bauchriemen für Zugtiere
Buer	Quelle
büerele	schreien
Büert	Bündel
Büeschel	Bürste
Bügdel	Junge, Knabe
	(oder:) Tragebeutel
Bugsch	Grasbüschel
Bühl	Beule
bührele	lautes Schreien
Bulle	Christbaumkugeln
Büsche	Buchenbäume
Büsche Schick	Scheit vom Buchenholz
Bütt	Wanne
buuch satt	sattgegessen - genug
Buurerei	Landwirtschaft
Büüsch	Bund, gebundenes Stroh

Chresdaach  
Christjelier  
curangschert

Daach  
Dalder  
Dämppisch

dämteere  
Dännekieze  
Deckjäert  
Deeisch  
Deelsche  
Deerjacht  
dehje  
deht  
dejelich  
dek  
Dellsche  
derektemang  
derrlang  
despetere  
diesche  
Doar  
dobaver  
Dobbel  
Döch ens hösch !  
doddere  
dodronger  
doffte  
döjhe  
dömele  
  
dömmere

## C

Weihnachten  
Christenlehre  
tapfer, mutig

## D

Tag  
Taler, 3,-- DM  
Lungenerweiterung  
(Pferdekrankheit)  
etwas anstellen  
Tannennadeln  
Befestigung beim Strohdach  
Tisch  
kleines Gebäckstück  
Kadaverfriedhof  
quellen  
tun  
gut, tüchtig, kräftig  
oft  
kleine Ablage an der Wand  
sofort  
vorbei  
streiten, auseinandersetzen  
bewässern  
Scheunentor  
dadrüben  
Kreisel  
Mach leise, langsam !  
drängen  
dadrunter  
Wundsekret ausziehen  
drücken  
langsam arbeiten bzw.  
Gehen  
dröhnen

don	tun, machen
Donessel	Taubnessel
Donn	Anbinde der Tiere im Stall
donueh	neulich
dooche	taugen
Döppe	Gefäß, vergessliche Person
doratter	in der Nähe sein
dorjee	durcheinander, Unordnung
Dörpel	eine Stufe vor dem Haus
Dorpslück	Leute aus dem Dorf
Dörrejespann	Türrahmen
döse	abwesend, träumen
Draaht	Gewicht bei einer Fuhre
	nach vorne legen
dreische	dreschen
drelle	drängen, fortwährend bitten
Driebrätt	Glückrad
Driefhähr	Anstifter
Driefnahl	Treibnagel
Driekkes	unüberlegt handelnder
	Mensch
drive	treiben
Drohtässel	Fahrrad
dronke	schwindelig
dröof	trüb
Dröpsche	Schnapsgläschen
Drouhw	Handbohrer
drüjhe	trocknen
dubbel	doppelt
dubbele Schlaach	Geschwister heiraten
	Geschwister
Dued	Tod
Duedewacht	Totenwache
Duescht	Durst
duh	damals
düster	dunkel
duucht	dauert

e jebaschte Oost  
e ropp - e raaf  
e viele  
Edem  
Eetzje  
efeildisch  
effer Ärd  
Eiermucksch  
Eischeschooß  
ekännisch  
Ekkall  
Elstischooch  
emmesess  
Ene Röff

enessert

Enk  
ent jemohlt  
Erbele  
Erdengd  
erfiere  
erkrieje  
Erpel obhange

Erpels Tupp  
Erpelschälsmetzje  
Erpelsperd  
Erpelsstrempp  
Erzrieser  
Escht  
et muckt  
extemeer

## E

widerwärtiger Mensch  
herauf - herunter  
jetzt, sofort  
Schwiegersohn  
Pickel, kleines Geschwür  
einfältig  
aufgebahrte Leiche  
Pfannengericht mit Eiern  
Aschekasten  
schüchtern gegen Fremde  
Selbstgespräch  
Hühneraugen  
umsonst  
dreim. Verkünden des  
Aufgebots von der Kanzel  
von sich selbst nichts  
preisgeben  
Tinte  
ein Strafprotokoll erhalten  
Erdbeeren  
Baumstumpf  
erschrecken  
erholen  
Kartoffel aufstellen zum  
Kochen  
Kartoffelpüree  
Kartoffelmesser  
Kartoffelkäfer  
trockenes Kartoffellaub  
Erbsenreisig  
Egge  
trübes, aufgewühltes Wasser  
im Vordergrund stehen

# F

Faam	Faden
Faampitt	Spinnereiarbeiter
Fäesch	Mutterkalb
Fähr	Flomen
fäje	putzen
Falldüer	Falltüre, Tür zum Speicher oder Keller
Fallie	schwarze Trauertücher
fampele	phantasieren
farm	heftig
Fauh	Luftschieber am Ofen
Fazung	in Form
feekse	ausschlagen
Feielt	Feld
Feildche	Beet
Fempe	kleines, trockenes Holz zum Feuer anzünden
Ferke	Schwein
Ferkesbloß	Tabaksbeutel, Schweinsblase
fesenteere	kontrollieren
festeer	viel und gern feiern
Fieeschbengdel	Babywickelband
fieesche	wickeln
Fieescht	Dachfirst
fimmsnickel	überempfindlich
fang	fein
Fiplamp	Taschenlampe
fispele	leichter Schneefall
fissele Matente	unnötiges Getue
fizje	ein bißchen
Flaam	belegte Hefetorte
Flatte	Kuhfladen
Flattebugsch	Geilstelle, Gras um Kuhfladen
Flatteperd	Mistkäfer
Fleesch	Fliege
floddere	schleudern
flödisch	sumpfige Stelle

flöhdisch	gesundes Aussehen
Flüez	trockene Wiese in Bachnähe
Flühe flehse	schnelldenkender, und schnellhandelnder Mensch
fluppe	gut gelingen
Fluppert	ängstliche Situation, Gewissensbisse
Flüschop	aufbrausender Mensch
Foddel	dünnere Stoff
follige	folgsam, gehorschen
fompe	schlagen
Foorsack	Hafersack für Pferdefuhrwerk
Foorwerk	Fuhrwerk
Forrmanns Klütt	großes Schnapsglas
Forschett	Gabel
Foßfäll	Kreuzweg, 1. Sonntag nach einer Beerdigung
fracke Wenk	rauhere Ostwind
Franije	Fransen
Fraulück	weibliche Personen
freese	frieren
freje	posieren
Frietmelker	schwer zu melkende Kuh
Fröeschejeköesch	Froschlaich
fröhjer	früher
Fröhjohr	Frühjahr
Frömes	Frühmesse
Frömme	Fremde
froore	fragen
frössele	unkorrekt
frott	trocken
fuckele	pfuschen
Fuehr	Fursche, Wiesenabgrenzung
Füererd	Illtis
Fuggde	maskierte Frau
Führhüppert	Brandstifter
Funzel	schwaches Licht
fusch nöeh	ganz neu
Fuss	Fuchs

Fuulboom  
Fuulhoof

Holunder  
Komposthaufen

Hedmähl  
Heedäppel  
Heedsässe  
heela

Bärlappollen  
Preiselbeeren  
kurze Sense  
anmelden beim Eintritt ins  
Haus

## G

heerzlich  
Hees  
heesche  
heescht  
Heische

gut gewürzt  
Heiserkeit  
betteln  
heißt

## H

Haach  
Haachstock  
Haahm  
Haambelle  
(derr) Häär  
Haarbüsch  
haare  
Haarschier  
Hääsch  
habbele  
Haferschott  
Häffe  
Hahneknöpp  
Hai  
Haild  
Haleffje  
Halefheu

Buchenschutzhecke  
Gerät zum Dengeln  
Kummet  
Schelle am Zuggeschirr  
Pastor  
Weißbuche, Hainbuche  
dengeln  
Heckenschere  
Hecke  
humpeln  
Hafer  
Hefe  
Frucht vom Weissdorn  
Nebel, Dunst  
Hang, Böschung  
halber Liter  
Heuvorrat zu Maria Lichtmeß  
(muß dann noch zur  
Hälfte vorhanden sein)

Helepe  
helepe  
Hellighovend  
Hemend  
Hemmelfahrt  
Hemmelsperdche  
Hemmschok  
henge  
Hepp  
heppele

Handschuhe  
Hosenträger  
schnell helfen  
Heiligabend  
Elternhaus  
Fahrt mit Hindernissen  
Marienkäfer  
Bremshilfe  
hinten  
Handbeil mit langer Schneide  
auf einem Bein springen  
(Spiel)

herratter  
Herre  
Herrest  
Hesse  
Heubohm  
Heusprengel  
Hiehel

hier, an der Stelle  
Gehirn vom Schwein  
Herbst  
Kniekehle  
Bindebalken für Heufuhre  
Heuschrecke  
Hängevorrichtung auf  
offenem Feuer

hämmse  
Hangdoch  
Hanges  
hangtehere  
Hankjaar  
Hassebruet  
Haufel  
Hauptief  
Hauwiehl  
hedder

räuspern  
Handtuch  
Aufhänger  
umständlich arbeiten  
Handgarn, Zwirn  
Feldsimse  
handvoll  
Locheisen  
schmale Hacke  
früh morgens

Hielisch  
Hoddel  
Hoddelemuhl  
höesch  
hofertisch  
Hohnder  
Hohnderkrau  
Höht  
Holla  
Hombere

Ehestand  
Lappen, Putztuch  
Alleswisser  
langsam, leise sein  
eingebildet  
Hühner  
Gänsehaut  
Haupt-, Kohlkopf  
Seltenheit  
Himbeeren

Homberteische  
Homel  
Hongk  
Hoof  
Höpper  
Höppertemoll  
Horksche  
hörre  
Hoßbengdel  
Hosse  
hot und haar  
Huck (em Huck)  
Huddel  
Huechdüggisch  
hüje  
Huemess  
Huert  
Hüertsche  
Huerzik  
hük  
Hüksch  
Hukt  
Huschelt  
hüsslich  
Huus  
Huushof  
Huuste  
hüzeröck

Sauerampfer  
Hummel  
Hund  
Haufen  
Haufen  
großes Durcheinander  
Wespe  
hören  
Gummistrumpfband  
Strümpfe  
rechts und links  
kleiner Raum  
Streit  
Hochdeutsch  
anhäufeln  
Hochamt  
Hühnerstange  
Holzablage für Gebäck  
Hochzeit  
heute  
Schote  
Haut  
Haushalt  
sparsam  
Haus  
Hauswiese  
Heuhaufen  
rückwärts

iefere  
ikteltisch  
ieder  
Ihe  
Ihs  
ijescht  
ielisch

aufregen  
nervös sein  
eher, früher  
Ehe  
Eis  
eben  
beeilen

in Jucht jahre  
Jaart  
Jabbeck  
Jadder  
Jadderduer  
Jaddersteeh  
jäer  
jaffe  
Jaffel  
Jähjeping  
Jählfärf  
Jählhoor  
Jähljüesje  
jaleme hees  
Jansblomme  
Jansdruve  
jappe  
Järeff  
jarz  
jaschtisch  
Jaß  
jebläßt  
Jebönn  
jebotzt  
jecke Vüek  
Jedöns  
jedunge  
Jeefermoos  
Jeehedoof  
Jeems  
jeemse  
jeftisch  
Jekäll  
jekippt  
Jekösch  
jekröscht  
jelde

## J

in Angst versetzen  
Garten  
sehr neugieriger Mensch  
Gesäßteil einer Hose  
geteilte Haustür  
Naturstein vor der Haustür  
gerne  
gucken  
Gabel  
Gegenschmerzen  
Gelbsucht  
im Rindfleisch , nicht eßbar  
Zeisig  
sehr heiß  
Margerittenblume  
schwarze Johannisbeeren  
gähnen  
Garbe  
bitter  
habgierig  
Gasse  
beschädigt  
Fußboden  
geschafft, bewältigt  
Unsinn, Spaß machen  
Getue  
Magd oder Knecht einstellen  
Wiesenknöterich  
Nottaufe  
jammernde Frau, Person  
jammern  
böse, giftig  
Gerede  
Fehlgeburt  
gekochte Speisen  
etwas angestellt  
kaufen

Jeleeter	Gefährte, Partner nach Kirmes	jlöcksellisch Nöhjohr	glückseliges neues Jahr
jeliesch	gleich	jniedisch	gnädig
jellije	plötzlich, schnell	johl Speck	alter Speck
jelöecht	geohrfeigt	jong	gehen
Jelöng	Innereien	Jonge	Jungen
Jematt	Sensenschnitt	jonk Lieht	zunehmender Mond
Jemeeh	freie Gemarkung fürs Vieh	jonke	jaulen
Jemömmel	Gerücht	jonn	gehen
Jemöös	Gemüse	jönne	gönnen
jen	geben	Jooch	Schulterbrett
jeng	schnell	jösche	jucken
jenöschlich	gemütlich	jot op jank	gute Gesundheit
jeovvert	übrig gehalten	Jots	Süßigkeiten
jepäescht	eng zusammen	Jott	Patin
jerammelt voll	überfüllt	jöttelisch	nicht drängen, langsam
Jerroschine	Dalien		machen
jeruckt	kariert	jöttelisch	Ruhe bewahren
Jesänns	gesegnete Palmzweige	Jraaf	Graben
Jeschweel	Angeschwollenes	Jraafschöpp	Spaten
Jesieeht	Gesicht	Jraam	Heiserkeit
Jesocks	Pöpel	janke	gierig sein
Jesöms	Sämereien	Jrasdacksch	Distelfink
jesöößisch	ruhig, gemütlich	Jreef	Mistgabel
Jespann	Türrahmen	Jref	gebratene Speckscheibe
jespieent	letztes Neujahrs Geschenk	Jrienisser	schwer zunehmende Person
	der Paten	Jriesmeck	Graubrot
Jestecks	Packlage bei Hofbefestigung	jrof	grob
Jesteejer	Ablage in der Scheune	Jroffelsnäel	Flieder
jet	etwas	jrommele	undeutlich sprechen
jet mäng	viel los	Jrömmele	Krümel
jewahr	erfahren	Jrommet	zweiter Grasaufwuchs
jewendt	gewohnt	Jrühl	Steinkrug
jewohre	zurecht kommen	juche	der Wind heult
jewolleft	Heuwagen auseinander	Jüddespey	Schaum der Zikade
	gerutscht	Jüddzje	Süßigkeit, Bonbon
jiefe	begehren	jusche	heftig regnen
jiffele	lachen, kichern	Jutsch	biegsame Rute
Jitsch	schlanke große Frau	juul op juul	Tauschgeschäft
jliesche	ähneln		

# K

kaakes verloren  
 Kaartlabbes eifriger Kartenspieler  
 Kaasch zweizinkige Harke  
 Kaast Abdeckung bei Roggen  
 Kaav Spreu beim Hafer  
 Kabuff kleiner Raum  
 Kadangs Angst  
 Käffere Dachsparren  
 Kaijes Maikäfer  
 Käksch Gehäuse vom Kernobst  
 kalde Schlaach Blitzschlag ohne Schaden  
 kalle sprechen  
 Kalohte Witze, Anekdoten  
 Kamp Kamm  
 Kanieel Zimt  
 Kanndel Dachrinne  
 Känneff Holzhalter zum Fesseln des  
 Viehs  
 Kannepee Bank  
 Kaplannej Kaplanswohnung  
 Kapp Schirmmütze  
 Kappeshöht Kohlkopf  
 Kappesschaaf Kohlhobel  
 Kappetüng Schultasche  
 Karbel Kugel aus Glas  
 Karuede Rote Beete  
 kasteje viel essen  
 Kastroll Stieltopf  
 kaveere androhen  
 keettele kitzeln  
 keffere Erbsen ausnehmen  
 ken schäddelege Liech wo der Tod Erlösung ist  
 kene Bauh kein Ton  
 Kenksalt Wöchnerin vor der  
 Aussegnung  
 Kenkschaft Bekanntschaft  
 Keppscher Grieben

Kerf  
 Keschteplatz  
 Kest  
 Kieer  
 kiefe  
 kiesche  
 Kieschele  
 Kietze  
 Kikdt  
 Kladderdaatsch  
 Klakschmohs  
 Klante  
 Klapp  
 kläppe  
 Kleepe  
 Kleerholz  
 Klenke  
 Klimp  
 Klöhje  
 Klömpsche  
 Klong  
 Klöngel  
 Klöppel  
 Klöppelche  
 Kloßmännche  
 Kloster  
 Klüer  
 klüschtisch  
 knaare  
 knäcksche  
 Knammele  
 Knappsack  
 Kneech  
 kneefällig  
 Knekluus  
 Knepp  
 Kneppplatz

Kerbe, Fallkeil  
 erster Neujahrsweck  
 Aussteuertruhe  
 Kurve  
 schimpfen  
 kurzatmig  
 Eiszapfen  
 Tannennadeln  
 Getreidekorn  
 Zusammenbruch  
 grüner Eintopf (z.B. Grün-  
 kohl oder Brennessel)  
 Freunde, Kameraden  
 Holzkasten, Klingelbeutel  
 läuten, Glockenschlag  
 kleines Holz  
 Kleiderbügel  
 Zugkette, Türklinke  
 Schelle, Glocke  
 aufgewickelt Garn  
 Bonbon  
 Traube Obst  
 nicht sauberes Verhalten  
 Stück Holz  
 Brötchen  
 Dietrich  
 Vorhängeschloß  
 Farbton  
 zweifelhaft  
 knabbern  
 zerdrücken  
 kleine Kinder  
 Butterbrote in ein Taschen-  
 tuch verknötet  
 Knie  
 anhaltend um etwas bitten  
 unnachgiebiger Mensch  
 kleine, kurze Steigung  
 Butter- oder Zimtkuchen

Kneppschenn	streitsüchtige Frau	kollisch don	eingebildet
Kneuel	Essensrest, Speiserest	kom e röffter	komm rüber
Knibbelefang	kleines altes Haus	Komodehellige	Heiligenfigur
Knick	Kreide	Komp	Schüssel
Kniemele	Schulneulinge, kleine	Kömpsche	kleine Schüssel
	Kartoffeln	Konkt	Kunde
Kniep	kurzes Messer	Kooch	Pfannekuchen
Kniepsack	Geizkragen	Koorodere	Roggenähre
knieße	nieseln	Köppchesolde	Stecknadeln
Knieter	nicht sauber , Schmutz	Köppsche	kleine Menge Kaffee
Kning	Kaninchen	Koref	Korb
Knöll	altes Brot	Korre	Rogen beim Hering
Knomel	kleines Kind	kott	böse
knomele	unrentable Arbeit	kötte	betteln
Knoppholz	Garderobe	Kottohreblomme	Buschwindröschen
knöstere	sich beschäftigen	krafele	klettern
Knotterdöppe	immer meckernde Person	Krafelmattes	Hänge-, Kletterpflanze
knottere	schimpfen	Kraije	Schlacke
Knubbel	Beule	Krau	Buttermilchsuppe
knucksche	knittern	Krauh	Krätze
Knuer Butter	im Dreieck geformte Butter	krempe jon	weglaufen
Knueschel	Knorpel	Krentsche	50-Pfennig-Münze
Knueschele	Stachelbeeren	Kreschele	kleine wilde Pflaume
Knuffele	Hände	Krettel	Nörgeler
Knühle	Schuhabsätze	krieckschele	hoher, scharfer, schriller Ton
knuppe	abwägen, schätzen	kriehne	krähen
knuppse	stoßen	krieje	bekommen
Knuuf	Streit	kriesche	weinen
Knüülsche	Anfang oder Ende vom Brot	Krock	Harke
Knüüvert	starrsinniger alter Mann	Kroddel	Unke
Koard	Kordel, Schnur	Krohfoß	Hahnenfußgewächs
koare	abschmecken	krohme	räumen
Kocheschottel	Untersatz für Pfannkuchen	krohme Wief	Gebährende
kode Krohm	Fehlgeburt	Krohn	Krähe
Kohblomme	Arnika	krökele	schleppende Krankheit
Kohhoar	Kuhhorn	Kroll	gekräuselter Stoff
kölle	anlügen, nicht Wort halten	Krolle	Locken
Kolleback	Kohlenwagen unter dem Herd	Krollschier	Lockenschere
kollisch	übel sein	Kromm	Sichel

krömmen  
Kropp Schlaat  
Kroppsack  
kruckde  
Krückshack  
kruffe  
Kruffes  
Kruhtweih  
Krüjeljänse  
Kruschelküel  
Krutläetsche  
Krüvje  
Küddelsche  
küerisch  
küerte  
Kuescht  
kühme  
Kukeleboom  
Kukelores  
küksche  
Kümes  
Küppsche  
Kuss  
Kütte  
Kuulkopp

biegen, beugen  
Kopfsalat  
lustiger Bengel, Flegel  
jäten  
Spitzhacke  
kriechen  
kleiner, niedriger Raum  
Kräuterweihe  
Kraniche  
Grünkohl, Krauskohl  
größte Ordnung  
Leibchen  
Verhältnis  
wählerisch  
kürzen  
Brotrinde  
stöhnen  
Purzelbaum  
Tannenzapfen  
schlafen gehen  
wehleidiger Mann  
kleine Kuppe  
Schwein  
kleine Schweine  
Kaulquappe

Laad  
Labagsch  
Lacksch  
Läffel  
Lamäng  
lamentere  
länge lang  
länge  
langs  
Läpp  
Läpp drahe  
läppere  
Latze  
Lay  
Lecksch  
lecksche Bröht  
leddisch  
Leisch  
Lellbeck  
Lellef  
lenks  
Levertrohn  
Leviete lesse  
Levverling  
Liech  
liehne  
lieht  
Lieht  
lierlich  
ligde  
Lilla  
Ling  
Lingzeeche  
loafe  
Lodder  
Loderei  
Löesche

## L

Sarg  
Mädchen für Alles, ausnutzen  
ungezogenes Mädchen  
Löffel  
frei heraus (z.B. sprechen)  
erregend Lärm machen  
der Länge nach  
etwas länger machen  
vorbei kommen  
Kopftuchspitze  
sich bedienen lassen  
zusammenflicken  
Löwenzahn  
Schultafel  
schmales Band  
dünner Kaffee  
leer  
Schuhflicken  
männliches Großmaul  
verwöhntes Kind  
links  
Lebertran  
Strafpredigt halten  
Lerche  
Leiche  
leihen  
leicht  
Licht  
zart  
leiden, sich mögen  
Baumwollkopftuch  
Leine  
Narbe  
loben, versprechen  
Lauge  
Unsinn machen  
große Ohren

Löhres  
Lösch hange losse  
Lötsche  
Lommert  
looh  
Loov  
löppe  
loßledisch  
Lück  
Luech Dach  
lüede  
lues  
Lüesch  
Lüet  
lugde  
lugder  
lukse  
Lusch  
lustere  
Lutsch  
luure  
Luus

Flegel, ungezogener Junge  
traurig gestimmt sein  
schlechte Schuhe  
schlechte Kleidung  
lau warm  
Laub  
rückwärts fahren  
frei, ledig  
Leute  
Tage vom 26.12. - 06.01.  
löten  
klug  
Lüge  
Lampe, Laterne  
läuten  
immer  
abspenstig machen  
unredlicher Mensch  
horschen, zuhören  
Sauger  
gucken, schauen  
Laus

määlädisch  
Maar  
Maart  
Mädder  
maggele  
Magsch  
Maije  
mailde  
Maiperd  
Maißkoh  
Makai  
Mangdt  
  
mangkeere  
mangs  
Mangtel  
Mannslück  
manteneere  
Märel  
Märks  
maruede  
Märzbiese  
Mascherang  
Matelije  
Mattele  
mau  
Maue  
Mecksch  
Meeste  
meestere  
Melchzängk  
Melerscherte  
Melesch  
Metz  
Mickenick  
mieschtens  
Mimes

## M

erschöpft, abgekämpft  
Magen  
Markt  
Mäher (Sense)  
Geschäftemacherei, tauschen  
dicke Frau, Morast  
abgefallenes Laub  
melden  
Maikäfer  
unfruchtbare Kuh  
Quark  
flacher ovaler geflochtener  
Korb  
vortäuschen  
zart, geschmeidig  
Mantel, Fahrradmantel  
männliche Personen  
Manieren beibringen  
Amsel  
Eichelhäher  
müde, erschöpft  
Schneeschaer im März  
große Menge  
Eiter  
Füllung für Steppbetten  
wenig  
Ärmel  
junges Kalb  
Misthaufen  
ringen, Kräfte messen  
Milchzähne  
Milchner (Hering)  
Milch  
Messer  
Bremsen an der Ochsenkarre  
meistens  
Katze

minges wehje  
Mingsch  
Mitt  
Möcksch  
Mockse  
Möhsche  
möhsche  
möhse  
mökk  
moläste  
Mollmuus  
moltere  
Molthövvel  
Momes  
Möngsche  
möngsches Moß  
Monk  
Mönn  
Mööt  
  
morje  
Mörvel  
Mövelsche  
Muckefuck  
muffisch  
muhle  
Müsert  
Mutz  
Muurlatz  
muuse

meinetwegen  
Mensch  
Eßnapf  
Mütze  
Wollflusen  
Spatzen  
mischen  
probieren, Maß nehmen  
wehleidig  
schwierig  
Wühlmaus  
betrügen  
Maulwurf  
Mumps, Ziegenpeter  
Mundkuß  
mundgerecht  
Mund  
Tante  
emaillierter flacher Kaffee-  
behälter  
morgen  
kleine Kugel aus Ton  
eine Kleinigkeit  
Kaffeersatz  
moderiger Geruch  
viel sprechen  
Mäusebussard  
Haarknoten  
Mauerlatte  
durchstöbern

## N

Naalfoss  
nedrije  
Neerlos  
Neffelter  
nefferee  
Neffes

Nagelfuß  
widerkäuen  
Abstellraum, Mansardenraum  
das jüngste Gericht  
nebeneinander  
kleiner Raum

neßte  
neuh  
neujemaht  
nickdisch  
Nickel  
Niehnisch  
Niejaar  
Nieet  
Noapert  
Nobberschaft  
noddisch  
noeeh  
nohder  
Nohdermanns Sick  
noheem  
nöhme  
nömme  
Noppieser  
norrens  
Nössel  
nückdere  
Nüehter  
nüet  
Nuetjledt  
nühs  
Nuppe

Oafenspief  
Oaßblaach  
Oaßbucksche  
ob et Oß schödde

ob heeßer Doot  
ob lapp jen  
obrüsichisch  
Ockernellsche

niesen  
geizig  
etwas erneuern,  
neidig  
5-Pfennig-Münze  
Näherin  
Nähgarn  
Cousine  
Abendessen  
Nachbarschaft  
bequem, gleichgültig  
zurecht machen  
näher  
linke Seite beim Fuhrwerk  
nach Hause  
nennen  
niemand  
Noppeisen  
noch einmal  
Rest im Sack  
Euterbildung vor dem Kalben  
neugeborenes Kalb  
ungern  
Ersatzglied für eine Kette  
nichts  
launenhaft

## O

Ofenrohr  
Ochsenzunge  
messerscharfes Gras  
zweimal das gleiche Kaffee-  
pulver aufgießen  
sofort, Augenblick  
aufbrechen  
Unruhe stiften  
Altertümchen

Offer  
öfferladde  
öffeschte Seller  
ohjömisch  
Ölesch  
om Schoof  
ömjeklenkt  
Ömloof  
ondoue  
onere  
Ongeree  
ongerconn  
onjäddelech  
onjenüßisch  
onvazünglich  
Oohder

oppere  
opräeht  
opställig  
Ovendbruet  
överlaat  
ovverzisch  
Övverzoch

paafe  
Paarei  
Pääschdrott  
Pääschklötzje  
Packnold  
Päddsche  
Pank  
Panne  
Panneflaam  
  
Pännegk

Opfergeld  
überladen  
Speicher  
Ach Gott !!  
Zwiebel  
aufgebahrte Leiche  
umgeknickt, Fuß vertreten  
Nagelbettentzündung  
durchtrieben  
ein bißchen ausruhen  
Eintopf  
vernachlässigen  
ungelegen  
nimmersatt  
unförmig  
Ähre von Roggen, Weizen  
und Gerste  
handlangern  
aufrecht, aufrecht gehen  
Vieh aufstallen  
Abendbrot  
überlegen  
aufklaren nach Regenwetter  
Deckbettbezug

## P

schlagen  
Gleichheit  
Peschdraht  
selbstgemachte Bonbons  
Packnadel  
kleiner Fußweg, Pfad  
Unterteilung des Heuboden  
Dachziegel  
aus der zweiten Milch nach  
dem Kalben  
Medaille

Pannies  
Papa-Mama-Schönncher  
Papp  
Pärdsschmier  
Pastonier  
Patt  
Peckel  
Pecksch  
pecksche  
Peen  
Pelletängs  
Penk  
Perdsdriever

Perdshombere  
Perdsruese  
Pief  
Piejepsch  
piel ob  
Ping  
pinöjele  
Plack  
placke  
Plackkopp  
Plai  
Plank  
Pläthekopp  
Plätt  
Plätzert  
Plavong  
plecke  
plieete  
Ploch  
plöcke  
Plooch ( de Plooch)  
plooch  
Plöös  
Plotz  
Plühm

Eisbahn  
Frühlingsblatterbse (Blume)  
Kleister  
Pferdefluid, Arnikafluid  
großer Schirm  
Pate  
Pökel (Fleisch)  
Abnäher  
kneifen  
Holzstift  
Schwierigkeit  
Kaffee machen  
Kommunion am Ende der  
österlichen Zeit  
Brombeere  
Pfungstrose  
Pfeife  
Schulterstück vom Schwein  
aufrecht  
Schmerzen  
genau gucken  
Spültuch, Ausschlag  
kleben, leimen  
säumiger Zahler  
Platz, Vorhof  
Kellerregal  
Glatze  
große Parzelle  
Pansen  
Decke  
hinwerfen  
vermuten  
Pflug  
pflücken  
Infektion  
plagen  
Zunge im Schuh  
sumpfige Wasserstelle  
Bommel, Quaste

Plute	Garderobe
Poarz	Tor, Tür
pöese	abschätzen
Pohei	aufreißen, angeberisch
pöhle	festbinden
pölevere	aufpäppeln
Pöllever	Schlamm, Matsch
Pompetrooch	Blaustein, Spülstein
Pöngele	zusammengeschnürtes Bündel
Pöngkt	Artikel
Pool	Wasserstelle, Viehtränke
pooste	veredeln
Pörek	Perücke
posteere	hin und her verschieben
Posteling	Porzellan
Pöstje	zwei Schlitten aufeinander bauen
Pottluke	Ofenschwärze
Pötz	Brunnen
Pötzkrock	Gerät zum Wasser aus dem Brunnen holen
Praam	in die Enge treiben
Prättsche	Barett
prettele	langsames Kochen, uninteressantes Gerede
Prickt	unvertrauenswürdige Person
Pröll	Hausrat, alte Möbel
protte	eigensinnig, eingeschnappt
Prötter	Lehnstuhl aus Holz
Prume	Pflaumen
Puehte	Füße
Puek	ungewöhnliche Aufmachung
Puel	Fußkissen
puese	rasten, ruhen
Puevies	Pilz, Bouviest
Pufand	Wollschal
Püß	Federbett
Puttes	Blutwurst

Quellmänn  
 Quent (de Quent spreng)  
 Quesel  
 Questpel  
 Quetschbügdle  
 Quwandte

## Q

Pellkartoffel  
 blitzig werden, aufbrausen  
 Betschwester  
 Handfeger  
 Akkordion, Ziehharmonika  
 große Füße

## R

Rääch  
 Rähn  
 rangde  
 Rappeledengelsche  
 Ratteplang  
 recke  
 Rehmsteeh  
 Rehn

Reschen  
 Regen  
 mit Fahrradfelge spielen  
 kleines Kinderspielzeug  
 große Fläche, große Wiese  
 reichen, anreichen  
 Grenzstein  
 Nachgeburt beim Kalben einer Kuh  
 adrett  
 dicke Scheibe Brot  
 zurückziehen  
 restlos alles  
 aufstehen  
 Reibe  
 Reisigbesen  
 Rübstiell  
 aufharken  
 Teil der Priesterkleidung  
 Masern  
 rufen, abholen  
 rühren  
 gefrorene Wasserstelle  
 ruhig  
 oberflächlich  
 Rauchkammer

rejeert  
 Rimmel  
 retterere  
 ribbes un rabbes  
 rieehte  
 Rief  
 riesere Bessem  
 Röbbmohs  
 rochele  
 Röckling  
 Roddele  
 roffe  
 röhre  
 Röhtel  
 röjelic  
 romp-schlomp  
 Rösches

Roosdooch  
rööste  
Röötz  
roppe  
rössele  
Rüddele  
Rugdt  
Rühemohs  
Rühmes  
  
Rüpperte  
rützele  
ruuche Blaar  
ruusche  
Ruusche Keddel  
Rüüse

Tuch, was für Utensilien unter  
der Karre hängt  
ausruhen  
Zecke  
irren  
rütteln, schütteln  
nicht seßhafte Menschen  
Fensterscheibe  
Grobian  
umgebundener Behälter beim  
Beeren pflücken  
ungezogene Burschen  
mit dem Stuhl schaukeln  
Waldmelisse  
rauschen  
männl. Sonntagsbekleidung  
Streit, Unruhe

## S

Sackdooch  
sahne  
Sang  
Schaaf  
schaakele  
schähnöver  
Schamau  
schamme  
schärp  
Scharz  
Schavung  
scheef  
Scheeht  
Scheernülche  
Scheeß  
Schehsjer  
Schellebängsche

großes Taschentuch  
sagen, sprechen  
frisches Wurstpaket  
Schränk  
gackern, lachen  
gegenüber  
Baumwoll- und Leinenstoff  
schämen  
scharf  
Woldecke  
Wirsing  
schief  
Grenze, Scheitel  
Korithenbrötchen  
altes Fahrrad  
Eisenhut (Blume)  
Schellenband am Pferde-  
geschirr

Schellsche  
Schellschöpsche  
  
Schemm  
Schepp  
Schibbel  
Schick  
Schick  
Schieete  
Schieläedche  
schierele  
Schlaachkaar  
Schlaat  
Schleck  
Schleleck  
Schleef  
Schleefkeddel  
schleet op jang  
Schlepprääsch  
schliefe  
schloderisch  
Schlöfflich  
Schlonk  
Schlonz  
Schlööpe  
Schlopp  
Schlökk  
Schlubbe  
Schluuch  
Schluußmangdt  
schmaache  
Schmagge  
schmänge  
Schmank  
Schmeck  
schmeke  
Schmelle  
Schmess  
Schmier

Klingelbeutel  
Werkzeug zum Baumrinde ab-  
schälen  
Schatten  
Stielpfanne  
kleine Fuhre Heu  
Zugvorrichtung am Fuhrwerk  
Kautabak  
Chance haben  
Fach in einer Holztruhe  
helle laute Stimme  
kippbare Karre  
Salat  
Schnecke  
Schluck auf  
Wiesenschleppe  
nachlässiger Mensch  
schlechte Gesundheit  
Ziehrechen  
schleifen  
unordentlich  
Betttuch  
Vertiefung, kleines Tal  
unordentliche Frau  
Metallschlaufen  
Schleife  
Maschen  
Pantoffel  
Schlauch  
geflochtener Schließkorb  
schmecken  
Prügel, Schläge  
Rahm abschöpfen  
Rahm, Sahne  
Peitsche  
umkippen  
hohes Gras  
Schläge, Prügel  
Marmelade

schmoch	Beleidigung
Schnaf	Kerbe, Verletzung
schnak	gerade
schnäu	nutzen
Schnees	Waldschneise
schneese	Hecke schneiden
Schnieeschuffel	Schneepflug
schnikde	schneiden
Schnodde	Reisig
Schnode	Striemen
schnörke	versengen
schnorre	scherzen
Schnücks	Schweineschnauze
schnückse	Süßigkeiten essen
Schnüffje	Schnupftabak
schnur schnaks	gerade aus
Schnuuer	Schwiegertochter
Schobbe	Viertelliter
schöcke	schaukeln
schockeneere	spotten
schöj	scheu
Schöjklappe	Scheuklappen, nicht sehen
	wollen
schonn	groß, schwer
schonnräche	sauber zusammen reschen
Schoof	Totenbahre
Schoohnslapp	Schuhsohle
Schoos	Schublade
Schopp	Schuppen
Schöpp	Schaufel
Schöpp (d'r Schöpp)	Laufpaß, Kündigung
schöppe	schaukeln
Schöppsche	kleiner Holzschuppen
schöreje	schieben
Schörepsche	Hühnerlochschieber
Schörreskaar	Schiebkarre
Schott	Ährenrispe beim Hafer
Schottel	flache Schüssel
Schottelpann	Dachziegel

Schraak	Auflage zum Holzsägen von Hand
Schrapp	Kollektierbeutel
schrickde	schreiten
schroh	unschön
Schroh	Linie, Strich
schröhme	schnell gehen
schrompe	zusammenfallen
Schrongde	Schrunde
schröppe	ausnutzen
Schrubbhobbel	großer grober Hobel
Schruet	Kupfergeld
Schrupplomp	Aufnehmer, Putztuch
schubbe	schimpfen
Schuckder	kalte Schauer, Gänsehaut
Schümleffel	Schaumlöffel
schure	bei Regen unterstellen , scheuern
Schüredreischer	Vielfraß
Schuritt	Schornsteinfeger
schuutze	ironisch, lästern
Schwagge	Zweige
Schwäjel	Streichholz
Schwalern	Schwalbe
Schwär	Geschwür
schwarde	schlagen
Schwarde	Holzabfall
Schwart	Schweineschwarte
Schwartlapp	Dauerredner
Schwenk	Gabelzahn
Schwenkfaaß	Weihrauchfaß
Schwieesch	Schwägerin
Schwitt	große Menge
schwoch	schwer
Schwongk	Girlande
Schwoorer	Schwager
Seef	Seife
Seej	Sieb
Seejdooch	Seituch

Seel	Seil, Strick
Seel öm en Horre	Verabschiedung d. Kuhhirten
Seeverlapp	Lätzchen
seilde	selten
Sekhomes	Ameise
selever	selber
Sickruese	Narzissen
Siehemangdt	ovaler Sähkorb
siehene	säen
siehr	schnell
söht	soll
spack	wenig, eng
speeje	spucken
Spell	Maul, Pfoten, Ohren vom Schweine
Spenksje	kleines zierliches Kind
Spetzboof	Dieb
Spießvuel	Mörteltrage
sprängse	anfeuchten, leicht gießen
Sprocke	Fichtenäste
Sprohl	Star
Steckieser	Stickel
steerekloor	sternenklar
Stensches Zucker	Würfelzucker
Stepplieser	Stocheisen, Hetzer
stiefe	Wäsche stärken
Stippe	Zaunpfähle
stödisch	fein angezogen
stölepe	doppelt schlagen, umdrehen
Stöllche	Schirmspeiche
stonke	festdrücken, festtreten
stooche	heizen, Feuer machen
Stoppjaar	Stopfgarn
stracks	sofort
Strau	Heu oder Stroh auf dem Feld
stravele	aufreihen
Streknolde	strampeln
strickde	Stricknadeln
	streiten

Striechieser  
 striejele  
 stritze  
 stroddede  
 Strongs  
 strongse  
 strööfe  
 Strooß  
 Ströpper  
 Stroß  
 Struck  
 Strühewejsch  
  
 Stuev  
 stühre  
 stühte  
 stuke  
 stupp  
 stuppstell  
 Stuuch  
 Stuul  
 Stüürkaar  
 Stüüsich  
 sücke  
 süeze  
 Sühl  
 sure Basch

Bügeleisen  
 streicheln  
 etwas wegnehmen  
 stottern  
 Mist, Unsinn  
 angeben  
 über andere negativ reden  
 Luftröhre, Schlund  
 Wilderer  
 Straße  
 Strauch  
 Strohbündel (Weideverbot für Schafe)  
 Stube  
 stören  
 angeben  
 Spiel mit Tonkugeln  
 stumpf  
 sofort ruhig sein  
 Behälter für Schleifstein  
 dicke Brotscheibe  
 Handkarre mit zwei Rädern  
 Pulswärmer  
 suchen  
 säufzen, verlangen  
 Ahle  
 Sauerkraut

## T

Taart  
 Tabbe  
 teehrt üsch  
 Tefft  
 Teisch  
 tempteere  
 Tent  
 Ternöll

belegte Hefetorte  
 Fußabdrücke  
 Benehmt euch !  
 Hündin  
 Tasche  
 etwas anstellen, ausfressen  
 Kirmesbude  
 großes Durcheinander

Tiertes	längs gestreifter Wollrock
Tippmännische	am Fenster klopfen (Streich)
töesche (do töesche)	zwischen (dazwischen)
Toffelsmätz	Schmiermesser
Tontes	großer Behälter
Toote	Bärenklau (Pflanze)
törvele	überschlagen
Tottele	Hagebutten
Traatschwief	Klatschweib
trackteere	einen ausgeben
trappeere	erwischen
trebbeleere	unaufhörliches Bedrängen
trecke jon	Musterung
Treckmätz	Ziehmesser
Trecksäsch	Ziehsäge
Trengel	winkelliger Durchgang für Fußgänger im Zaun
trentele	langsam gehen
Triief	Zwischendeckenbalken
Trieeene	Tränen
Tringel	Wasserstrudel
trochele	reihen
Trohnsfunsel	Öllampe
Trohnsühl	schwerfällige Person
Tromm	Ofendeckel, Ablage zum Warmhalten
Trööht	Trompete
Trop	Gruppe
Trösch	gebrauchtes Eßgeschirr
Trössel	Neige, Rest
tröte	umschütten
Truff	Torf
Truffel	Mauerkelle
truffele	langsam gehen
Tüffel	schwere Jacke
Tupp	Kartoffelpüree
Tüpper	Kartoffelstampfer
Tuttel	verwirrter Mensch
tuttele	langsam sein

uete  
Ühem  
Uher  
ühescht  
Uhrequengel  
Ukder  
unjebient  
unenüßisch  
unnössel  
untuscheert  
urschlieefisch  
Urzele  
usjesennt

ussdon  
usselisch  
usseree  
Uuch

vaaste  
Väesch  
  
väje  
valeehrt  
Vandermanns Sick  
vanee  
vasellever  
Vassel  
Vennäppel  
verbellte Hank  
verberje  
verdaachläje  
Verderf  
verdömpel  
verdresslich  
Verfang

## U

unterhalten, erzählen  
Onkel  
Ohr  
grob, rauh  
Ohrwurm  
Euter  
schlecht gebildet  
unersättlich  
unsauber  
ungestört  
übermüdet  
Essensreste  
Aussegnung nach der  
Entbindung  
ausziehen  
unsauber, naß-kaltes Wetter  
auseinander  
Uhr

## V

fasten  
zum ersten Mal kalbendes  
Rind  
fegen, putzen  
verunglückt  
rechte Seite beim Fuhrwerk  
voneinander  
von alleine, von selbst  
mageres Schwein  
Moosbeere  
verstauchte Hand  
verstecken  
auf eine andere Stelle legen  
Nachteil, Untergang  
etwas beschönigen  
schlecht gelaunt  
Blähsucht bei Widerkäuern

verjohnt	vergönnt, wohl gefühlt
verkahlt	erkältet
verkammesöhle	verhauen
verkleeneere	eine Sache schlecht machen
verkoat	verkauft
verkompeteere	vertragen
verladde	sehr beschäftigt
Verloß	Verlaß
vermaht	gekränkt, vererben
vermollesteere	zerstören
vernäelt	Hufnagel falsch geschlagen
Vernies	Kochherd
vernühs	umsonst
verpesse	abhauen
Verrfolisch	Reihenfolge
verschengeleere	verunstalten
verschmöchlich	empfindlich
verschott	verblasst
versehje	abnehmen, weniger
Versenn	die letzte Ölung
verspellt	verspielen, Geschwichtsabnahme
verstucht	verstaucht
versücke	versuchen
verwannt	verwohnt
verwenne	verwöhnen
verzälle	erzählen
verzämelt	verwöhnt
Viddelschnoor	unruhiges Wesen
vijsche	wickeln
Vies zodon (de Vies zodon)	sterben
vieße	köcheln
Vipp	Magermilch
Vollert	Betrunkener
vompe	um sich schlagen
Vorschett	Gabel
vrenge	wringen
Vrongk	Strohbund, geflochtene Tragehilfe auf dem Kopf

Vüelsches Botteramm  
vüer  
Vüerhöht  
Vüerhüsje  
Vullisch

Rest Butterbrot  
vorne  
Kopfende vom Acker  
Windschutz am Haus  
Faulenzer

## W

Wääsch  
Wääsch  
waaße  
Wagge  
wähsisch  
wängde  
wängsele  
wann  
Wann  
wanne  
wanne  
Wanneschlaat  
Wannhoff  
wäschjangs  
Wass  
Wedde  
wedder  
Wedderbugsch  
Wedderlühete  
Weedfrau  
Weedmann  
Weerf  
Weerk  
Weerwoort  
Wehldfüür  
Wehrhahn

Woche  
Weg  
wachsen  
Steine  
gutes Wachstum  
umdrehen  
unruhiges herumdrehen  
wackelig, unsicher  
Getreideschütte  
wohnen  
spielen  
Wetteränderung auf Regen  
Innenhof eines Gebäudes  
unterwegs gleich erledigen  
Rasenstück  
Schneewehe  
gegen  
Haarwirbel  
Wetterleuchten  
Witwe  
Witwer, Spinnenfaden  
Sensenstiel  
Arbeit  
Widerworte, widersprechen  
spröde Haut  
Winter austreiben, Feuer  
abbrennen  
Wäsche  
Wäscheleine  
Waschlappen

Weisch  
Weischdrott  
Weischlapp

Weld Muhere  
welesch  
Well  
Weng  
Wenkbügdel  
Wenkschlaach  
Wenkter  
wesse  
Wessel  
wickder  
Wief  
Wiehe  
Wiehje  
wies jemaht  
Wiewenk  
Wigde  
Wippstetzje  
Wiss un Schwärz-Daach  
Wißboz  
wisse  
Wissquaast  
Wohst  
Wolefsblomme  
Wolefslatze  
wollefe  
  
Wolleklöß  
Wollmöcks  
Wooch  
Worbele  
Worep  
Wörfel

Wiesenkerbel  
welk  
Wille  
Hebevorrichtung  
Angeber  
leichtlebiger Mensch, Luftikus  
Winter  
wissen  
Wiesel, Hermelin  
weiter  
Weib  
Schmerzen  
Geburtswehen  
unglaublich reden  
Wirbelwind  
Korbweide  
Bachstelze  
Buß- und Betttag  
Hummel  
streichen  
Deckenbürste  
Durcheinander  
Arnika  
Habichtskraut  
auseinander gefallene  
Heuladung  
dicke Bohnen  
Wollgras  
Waage  
Heidelbeeren, Waldbeeren  
mehrere Kleintiere  
Türverschluß, Würfel

## Z

zafele  
Zafron  
Zähring

warten lassen  
Safran  
Tuberkulose

Zämel  
  
zangewingetich  
zaue  
ze ischt  
ze jodder Trouh  
ze zoch  
zeddere  
Zedderschmelle  
Zeehl  
  
zeehle Bessem  
zeesich  
zefredde  
zem Absatz  
zemanns  
zemlich  
Zenklabbes  
Zenktmuff  
zerwäesch  
zerwohre  
zesenns  
Zick  
Zinng  
Zirop  
Zisch  
Zoart  
Zohm  
zohre  
Zöleper  
Zölich  
zomele  
zoppe  
Zuer  
Zungstipp

schmaler Streifen, verwöhnte  
Person  
schlecht gelaunt  
beeilen  
zu erst  
gutes Vertrauen  
bei der Sache  
zittern  
Zittergras  
Holzschüssel zum Butter  
waschen  
kl. Reisigbesen, Spülbesen  
anfällig  
zufrieden  
böse Absicht  
zu stark  
viel, reichlich  
Streitsuchender  
Knecht Rupprecht  
unzufrieden  
nachdenken  
ordentlich  
Zeit  
Holzbottisch  
Zuckerrüberkraut  
Inlett  
Sorte  
Zaumzeug  
festziehen, Heubaum spannen  
schlechter Kaffee, Suppe  
mutlose Frau  
ungleich, unkorrekt  
eintunken  
Ausguß an einer Kaffeekanne  
Zaunpfahl

De bääste Krankheet doocht net.  
Die beste Krankheit taugt nichts.

Der Plack ejeschlaane      Sprachlos sein, entsetzt sein

Wenn em Februar de Möcke schwärme, da kann mer em März de Uhre wärme.  
Wenn im Februar die Mücken schwärmen, dann kann man sich im März die Ohren wärmen.

Am dönne Brett boahre      arbeitsscheu, nicht viel arbeiten

Klen Kessele hant jrueß Uhre      Kleine Kinder haben große Ohren.

Klen Kengk un Vollerte sannt de Worret.  
Kleine Kinder und Betrunkene sagen die Wahrheit.

Enne Fuss verlüßt sing ald Hoore, affer net sing ald Senn.  
Ein Fuchs verliert seine alten Haare, aber nicht seine alten Sinne.

De fängt et Loch dorch ne Zung. Jemand der Helle ist.

Dat Höngsche kritt Flühe.  
Zu große Freundschaft geht gerne in die Brüche.

Läsch die Höht en Rouh      denk nicht mehr darüber nach

Die stend ene Röff.      Aufgebot vor der Eheschließung

Et es kenne April e su jot, jedder Zungstipp kritt singe wisse Hott.  
Es ist kein April so gut, jeder Zaunpfahl bekommt seinen weißen Hut.

Do kött hett, met hemm jefäre.  
Da kommt er ( der Mann) mit ihm (dem Ochsen) gefahren.

Et fingste Dengk es e Kenkskengk.  
Das schönste Ding ist ein Enkelkind.

Lichtmeß: da kaleft de Koh, da läht et Hohnt, da waaße de Nessele, da fängt et a ze bessere.  
Lichtmeß: dann kalbt die Kuh, denn legt das Huhn, dann wachsen die Brennessel, dann fängt es an zu bessern.

E leddisch Schaaf brengdt Onverdraach.  
Ein leerer Schrank bringt Unzufriedenheit.

Enne Jeschier läje      Fleißig arbeiten

Förr de Vück.      Es war alles umsonst und vergebens.

Die Perd, die derr Hafer verdennt hant, krintt e net.  
Die Pferde, die den Hafer verdient haben, bekommen ihn nicht.

Derr Bart kött net vörne Hoore un derr Verstank net vörne Johre.  
Der Bart kommt nicht vor den Haaren und der Verstand nicht vor den Jahren.

Merr verdeeht sich net mije es wie anne Lück.  
Man vertut sich nicht mehr als an den Menschen.

Lange, lange Lehm, et Feielt jeet jemeeh, un dä fuuhle Kohhiert jeet no  
Heeme esse, hat de Köh verjesse.  
Es gibt nicht viel drum herum zu reden, nach Kalterherberger  
Großkirmes kann das Vieh im Feld weiden wo es will. Und geht der faule  
Kuhhirte nach Hause essen, hat er die Kühe vergessen.

derr Mitt jewärmt            Prügel auf's Hinterteil

Ovensglock - de Kengk nom Bett, ses kött de Vahr mom Bessemsteck.  
Abendglocke – die Kinder ins Bett, sonst kommt der Vater mit dem  
Besenstiel.

var alder Erd            am Alten festhalten

us Rock un Kammesol jehuust    um Hab und Gut gebracht